



RP-WF830



RP-WF830W

Note:

"EB" on the packaging indicates the United Kingdom.

Thank you for purchasing this product. Please read these instructions carefully before using this product, and save this manual for future use.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für dieses Produkt unseres Hauses entschieden haben.

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme dieses Produkts aufmerksam durch, und bewahren Sie dieses Handbuch für spätere Bezugnahme griffbereit auf.

Merci d'avoir porté votre choix sur cet appareil.

Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant d'utiliser ce produit, et conserver ce manuel pour utilisation ultérieure.

Grazie per aver acquistato questo prodotto.

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il presente prodotto, e conservare questo manuale per usi futuri.

Le agradecemos haber adquirido este producto.

Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de usar este producto, y guarde este manual para usarlo en el futuro.

Dank u voor de aankoop van dit product.

Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u dit product gebruikt en bewaar deze handleiding, zodat u deze later kunt raadplegen.

Tak fordi du købte dette produkt.

Læs venligst disse instruktioner omhyggeligt igennem, før du anvender dette produkt, og gem vejledningen til fremtidig brug.

Hartelijk dank voor uw aankoop van dit product.

Läs igenom de här anvisningarna noggrant innan du använder produkten och spara bruksanvisningen för framtida bruk.

Blahopřejeme vám ke koupi tohoto produktu.

Před použitím tohoto produktu si pečlivě přečtěte tyto pokyny a celý návod si uložte pro pozdější použití.

Dziękujemy za zakup opisywanego produktu.

Przed przystąpieniem do eksploatacji opisywanego produktu należy dokładnie przeczytać niniejsze zalecenia i zachować instrukcję obsługi do wglądu.

Köszönjük, hogy termékünket választotta.

Mielőtt használatba venné a terméket, olvassa el figyelmesen az utasításokat; őrizze meg a kézikönyvet a jövőbeli használat céljából.

Đakujeme, že ste si zakúpili tento výrobok.

Prosím, pred používaním tohto výrobku si dôkladne prečítajte tieto pokyny a tento návod uschovejte pre možnú potrebu v budúcnosti.

Bu ürünün satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Bu ürünün kullanmadan önce lütfen talimatları dikkatlice okuyun ve ileride kullanmak üzere bu kılavuza saklayın.

Благодарим Вас за приобретение данного изделия.

Перед использованием этого изделия, пожалуйста, внимательно прочитайте данные инструкции и сохраните это руководство для дальнейшего использования.

Дякуємо за придбання цього продукту.

Перед використанням цього продукту уважно прочитайте ці інструкції і збережіть посібник для подальшого використання.

感谢您购买本产品。

请予使用前仔细阅读操作使用说明书，并妥善保管。

Operating Instructions/Bedienungsanleitung
Mode d'emploi/Istruzioni per l'uso
Instrucciones de funcionamiento
Gebruiksaanwijzing/Betjeningsvejledning
Instrukcja obsługi/Kezelési útmutató
Návod na obsluhu/Kullanım Talimatları
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації/使用说明书

RF Wireless Stereo Headphones System
Drahtloses HF-Stereo-Kopfhörersystem
Système de casque stéréo sans fil à RF
Sistema di Cuffia stereo RF senza cavo
Sistema de auriculares estéreo inalámbrico por RF
RF Draadloos Stereo-hoofdtelefoon System
RF trådløst stereohovedtelefonsystem
Trådlöst stereohörlurssystem
Bezdrátový systém stereofonnich sluchátek RF
Bezprzewodowe stereofoniczne słuchawki nagłośnienie częstotliwości radiowej
RF vezeték nélküli sztereó fejhallgató rendszer
Bezdrôtové stereo slúchadlá RF
RF Kablosuz Stereo Kulaklık Sistemi
Радиочастотные беспроводные стереонаушники
Радіочастотні бездротові стереонавушники
RF 无线立体声耳机系统

Model No.

RP-WF830

RP-WF830W

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

NETERLANDS

DANSK

SVENSKA

ČESKY

POLSKI

MAGYAR

SLOVENSKY

TÜRKÇE

РУССКИЙ ЯЗЫК

УКРАЇНСЬКА

中文

Part names / Teilenamen / Noms des pièces / Nomi delle parti / Nombre de las piezas / Benaming van de onderdelen / Navn på dele / Delarnas namn / Názvy součástí / Nazwy części / Alkatrészek nevei / Názvy súčastí / Parça adları / Названия деталей / Назви частин / 部件名称

Headphones / Kopfhörer / Casque / Cuffie / Auriculares / Hoofdtelefoon / Hovedtelefoner / Hörlurarna / Sluchátka / Stuchawki / Fejhallgató / Slúchadlá / Kulaklıklar / Наушники / Навушники / 耳机

RP-WF830H

Left housing (L) Linken Gehäuse (L) Boîtier gauche (L) Alloggiamento sinistro (L) Caja izquierda (L) Linker oorschelp (L) Venstre hus (L) Vänstra hus (L)	levého sluchátka (L) Lewej obudowie (L) Bal fülérszék (L) L'avoro kryte (L) Sol muhafazasindaki (L) Левом корпусе (L) Лівий корпус (L) 左听筒 (L)	Right housing (R) Rechtes Gehäuse (R) Boîtier droit (R) Alloggiamento destro (R) Caja derecha (R)	Rechter oorschelp (R) Højre hus (R) Höger hus (R) Pravý kryt (R) Sağ muhafaza (R) Pravý korpus (R) Правый корпус (R) Правий корпус (R) 右听筒 (R)
[OPR] switch [OPR]-Schalter Interrupteur [OPR] Interruttore [OPR] Interruptor [OPR] [OPR] schakelaar [OPR]-knappen [OPR]-omkopplaren Vypínač [OPR]	Przełącznik [OPR] [OPR] kapcsolót Prepinač [OPR] [OPR] düğmesini Переключатель [OPR] Перемикач [OPR] [OPR] 开关	[TUNING] dial [TUNING]-Regler Cadran [TUNING] Manopola [TUNING] Dial [TUNING] [TUNING] afstemknop [TUNING]-drejeknappen	[TUNING]-ratten Ovladačem [TUNING] Pokreţto [TUNING] [TUNING] tárcsát Kolesko [TUNING] [TUNING] kadranını Диск [TUNING] Диск [TUNING] [TUNING] 拨盘
[VOL] dial [VOL]-Regler Molette [VOL] Manopola [VOL] Control [VOL]	[VOL] knop [VOL]-drejeknappen [VOL]-ratten Voliče [VOL] Pokreţta [VOL]	[VOL] tárcsával Otočného ovládača [VOL] [VOL] kadranı Регулятора [VOL]	Диску [VOL] [VOL] 拨盘

Transmitter (back) / Geber (Rückseite) / Émetteur (arrière) / Trasmettitore (posteriore) / Transmisor (posterior) / Zender (achterkant) / Senderen (bagside) / Sändaren (Bak) / Vysílač (zadní strana) / Nadajnik (tył) / Adó (hátsó) / Vysílač (vzadu) / Vericiyi (arka) / Передатчик (задняя часть) / Передавач (задній бік) / 发射器 (后)

RP-WF830T

[OPR/CHG] indicator [OPR/CHG]-Anzeige Témoín [OPR/CHG] Indicatore [OPR/CHG] Indicador [OPR/CHG] [OPR/CHG]-indicator	[OPR/CHG]-indikator [OPR/CHG]-indikatom Indikátor [OPR/CHG] Indikator [OPR/CHG] [OPR/CHG] jelző Indikátor [OPR/CHG]	[OPR/CHG] gösterge işiđi Индикатор [OPR/CHG] Индикатор [OPR/CHG] [OPR/CHG] 指示灯	
Audio input cable with M3 plug Audioeingangskabel mit M3-Stecker Cáble d'entrée audio avec prise M3 Cavo di ingresso audio con spina M3 Cable de entrada de audio con toma M3 Audio ingångskabel met M3 stekker Lydingångskabel med M3-stik Ljudkontakt kabel med M3-kontakt Audio vstupní kabel s konektorem M3 Kabel wejścia audio z wtyczką M3 Audio bemeneti kábel M3 csatlakozóval Kábel pre audio vstup so zástrčkou typu M3 Ses giriş kabloşu (M3 fişli) Кабель аудиовхода со штеккером M3 Кабель аудиовходу зі штеккером M3 带 M3 插头的音频输入线		[CHANNEL] switch [CHANNEL]-Schalter Commutateur [CHANNEL] Interruttore [CHANNEL] Comutador [CHANNEL] [CHANNEL] kanaalkuuzeschakelaar [CHANNEL]-knappen [CHANNEL]-knappen	Přepínač [CHANNEL] Przełącznika [CHANNEL] [CHANNEL] kapcsolót Prepinača [CHANNEL] [CHANNEL] düğmesi Переключатель [CHANNEL] Перемикача [CHANNEL] [CHANNEL] 开关
[DC IN] jack [DC IN]-Buchse Prise [DC IN] Jack [DC IN]	[DC IN] aansluiting [DC IN]-stik [DC IN]-kontakt [DC IN] Konektor Złącze [DC IN]	[DC IN] [DC IN] (egyenáramú bemenet) [DC IN] Konektor	[DC IN] prize Вход питания [DC IN] Гніздо [DC IN] [DC IN] 插孔

The illustrations in this manual may differ from the actual product. Die Abbildungen in diesem Handbuch können sich von dem tatsächlichen Produkt unterscheiden.

Les illustrations dans ce manuel peuvent différer du produit réel.

Le immagini riportate nel presente manuale potrebbero essere diverse dal prodotto reale.

Las ilustraciones de este manual pueden diferir del producto real.

De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing kunnen verschillen van het werkelijke product.

Illustrationerne i denne vejledning kan variere fra det faktiske produkt.

Illustrationerna i den här handboken kan skilja sig från den faktiska produkten.

Vyobrazení v této příručce se mohou od skutečného produktu lišit. Ilustracje w tej instrukcji mogą się różnić od rzeczywistego produktu. A használati útmutatóban található illusztrációk eltérhetnek a tényleges terméktől.

Obrazky v tomto návode sa môžu odlišovať od skutočného výrobku. Bu kilavuzdaki görseller gerçek üründen farklı olabilir.

Изображения на иллюстрациях в этом руководстве могут не соответствовать виду изделия.

Ілюстрації в цьому посібнику можуть відрізнятись від фактичного продукту.

本说明书中的图示可能与实际产品有所不同。

Power sources
Spannungsquelle
Alimentation
Alimentazione
Alimentación
Voeding
Strømkilder
Strömkällor
Zdroje
Źródła zasilania
Áramforrások
Zdroje napájania
Güç kaynakları
Источники питания
Джерела живлення
電源

Connections
Anschlüsse
Raccordements
Connessioni
Conexiones
Aansluitingen
Tilslutninger
Anslutningar
Zapojení
Podłączenia
Csatlakoztatások
Pripojenie
Bağlantılar
Подсоединения
З'єднання
连接

Operation
Betrieb
Utilisation
Funzionamento
Funcionamiento
Bediening
Betjening
Drift
Provoz
Obsluga
Működtetés
Obsluha
Kullanım
Експлуатація
Експлуатація
操作

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

NETERLANDS

DANSK

SVENSKA

ČESKY

POLSKI

MAGYAR

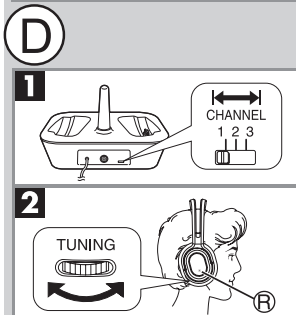
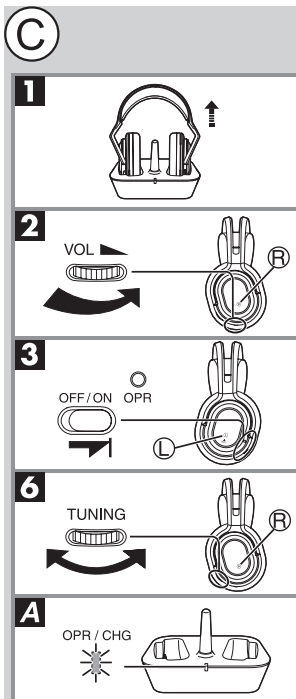
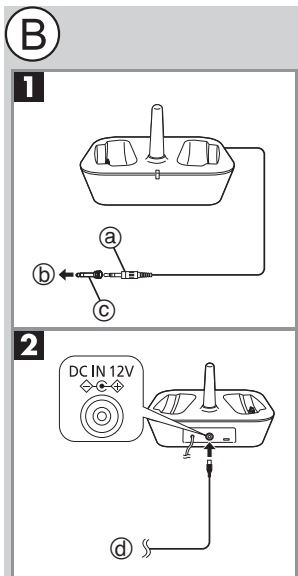
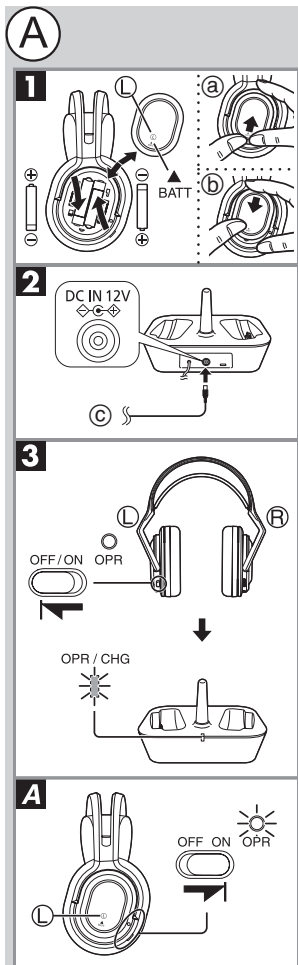
SLOVENSKY

TÜRKÇE

РУССКИЙ ЯЗЫК

УКРАЇНСЬКА

中文



Accessories

Please check and identify the supplied accessories.

For the United Kingdom only:

Use the numbers indicated in parentheses when asking for replacements parts.

"As of November 2012"

• AC adaptor

For Continental Europe: RFX0B43
For United Kingdom: (RFX0B44)

RP-WF830

- 2 Nickel-metal hydride rechargeable batteries (HHR-4AGE/2B)

RP-WF830W

- 4 Nickel-metal hydride rechargeable batteries (HHR-4AGE/2B)

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed

with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC. By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items. Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.



For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please

contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



Cd

Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Precautions

Restriction of use

For use only in the countries listed on page 6.

The radio frequencies this unit uses (863 to 865 MHz) are not permitted in some countries.

AC adaptor

Handle the AC adaptor carefully. Improper handling is dangerous.

- Do not touch it with wet hands.
- Do not place heavy objects on top of it.
- Do not forcibly bend it.

Be sure to use the supplied AC adaptor.

Batteries

- The rechargeable battery can be recharged about 500 times. If its operating time becomes extremely short, you should replace it.
- Do not mix old and new batteries or different types of batteries.
- Remove all the batteries if the set will not be used for a long period of time.
- Carry and store the rechargeable batteries in the battery carrying case to prevent contact with metal objects.
- Do not heat or expose to flame.
- Do not leave the batteries in a car exposed to direct sunlight for a long period of time with doors and windows closed.
- Do not peel off the covering on batteries and do not use if the covering has been peeled off.

Mishandling of batteries may cause electrolyte leakage which may damage items when the leaked fluid comes into contact.

If electrolyte leaks from the battery, consult your dealer.

Wash thoroughly with water if electrolyte comes in contact with any part of your body.

- Keep the battery and 6.3 mm stereo standard plug adaptor out of reach of children to prevent swallowing.

The unit

No altering or remodeling

This may cause malfunctioning.

No dropping or strong impacts

This may damage the unit.

Avoid using the unit in the following locations since they may cause malfunctioning.

- Bathrooms and other moisture-prone places
- Warehouses and other dusty places
- Very hot places near heating appliances, etc.

Do not leave the unit exposed to direct sunlight for long periods of time.

This may deform or discolor the cabinet and may also cause malfunctioning.

Power sources

See illustrations on page 3-④.

Recharge the batteries before using the unit.

1 Insert the two rechargeable batteries (supplied) into the battery compartment in the left housing (L) of the headphones.

- Correctly align the ⊕ and ⊖ poles when inserting.
- Push toward ⊖ pole spring when inserting.
- Remove the ⊕ poles first when removing.
- Push the edge of [BATT] compartment lid up to open. ②
- Close [BATT] compartment lid firmly after inserting the batteries. ③

2 Connect the supplied AC adaptor to the transmitter, and then to a household mains socket.

- ⓐ Household mains socket (AC 230 V to 240 V, 50 Hz)

3 Turn off [OPR] switch and place the headphones on the transmitter.

Place the headphones on the transmitter so that the charging pins on the transmitter engage the charging contacts on the bottom of the left housing (L).

[OPR/CHG] indicator goes red and charging starts.

The indicator goes out when the batteries are fully charged.

- **Approximate recharging and operating time**

Recharging: 24 hours

Operating: 20 hours

4 To check the remaining battery strength:

Recharge the batteries when [OPR] indicator on the left housing (L) starts to fade and/or flash, or when sound becomes distorted or fades.

Recharge the batteries in the environment of ambient temperature between 5 °C and 35 °C. In other environments, charging time may become longer, or charging may be impossible.

Service life of the batteries:

If [OPR] indicator on the left housing (L) dims or fails to light even after recharging the batteries, they have come to the end of their serviceable life and need to be replaced.

2 Nickel-metal hydride rechargeable batteries (Part no.: HHR-4AGE/2B).

For your reference:

Dry cell batteries (R03/LR03, AAA) can be also used to power the headphones.

Do not attempt to recharge them.

Connections

See illustrations on page 3-**B**.

1 Connect the transmitter to the audio-visual equipment.

The audio input plug **(a)** of the transmitter can be connected directly to the 3.5 mm stereo mini headphones jack on your equipment **(b)**.

Use the 6.3 mm stereo standard plug adaptor (not supplied) **(c)** if the headphones jack is large (6.3 mm stereo).

(b) Portable CD player, headphones stereo, radio/tape players, personal computer, etc.

2 Connect the supplied AC adaptor to the transmitter, and then to a household mains socket.

(d) Household mains socket (AC 230 V to 240 V, 50 Hz)

Disconnect the AC adaptor from the household mains socket if the unit is not going to be used for a long time.

The unit is in the standby condition when the AC adaptor is connected. The primary circuit is always "live" as long as the AC adaptor is connected to an electrical outlet.

- Do not use any other AC adaptors except the supplied one.

Installation

This unit uses radio waves. The waves can be transmitted to a range of up to 100 meters.

Note

Under optimum conditions, the headphones can pick up clean signals from the transmitter to a maximum of 100 meters. **Metal between the two units and the presence of other radio waves may cause interference to occur at a shorter distance.** This interference can be cleared by moving closer to the transmitter, removing the obstructions, or changing the transmitter channel.

You may occasionally experience interference due to dead spots in the area covered by the transmitter. This phenomenon occurs with any kind of radio signal and is not a malfunction. Dead spots can be moved by moving the transmitter and the headphones.

Operation

Preparation

1 Turn on the audio-visual equipment the transmitter is connected to.

2 Turn the volume on the sound source up as much as possible without causing distortion.

Sound is more susceptible to noise interference when the source volume is set to low.

See illustrations on page 3-**C**.

1 Remove the headphones from the transmitter.

2 Reduce the volume of the headphones with [VOL] dial.

3 Switch [OPR] switch to "ON" [OPR] indicator goes red.

4 Put the headphones on.

5 Adjust the volume on the headphones.

6 Turn [TUNING] dial to the position of least interference to adjust the frequency.

If there is interference, you can change the transmitter channel to improve reception.

After listening

1 Take the headphones off.

2 Switch [OPR] switch to "OFF". [OPR] indicator goes out.

3 Reset the headphones on the transmitter, and recharge them.

4 Turn off the audio-visual equipment the transmitter is connected to.

Note

- Avoid listening for prolonged periods of time to prevent hearing damage.
- Discontinue use if you experience discomfort with the headphones that directly contact your skin. Continued use may cause rashes or other allergic reactions.
- Small abnormal sound may be heard from the AC adaptor. This is not a malfunction.
- If noise occurs in a radio, etc., keep the AC adaptor away from the radio.

A Concerning the AUTO POWER ON/OFF function:

When audio signals are input, the transmitter's power is turned on ([OPR/CHG] indicator lights in green). When audio signals are not input for 1 to 2 minutes, its power is automatically turned off ([OPR/CHG] indicator goes out). When the volume of the connected unit is too low, this function doesn't work. Turn up the volume as much as possible without causing distortion.

See illustrations on page 3-**D**.

If reception is still poor

The radio waves from the transmitter may be being interfered with by other radio waves. You can change the transmitter channel to improve reception. If you use the unit near a cordless telephone, it may cause radio interference.

1 Select another channel with [CHANNEL] switch.

2 Turn [TUNING] dial to the position of least interference to adjust the frequency.

Note

Some sound or noise may still be heard even if no sound signals are passing through the transmitter.

Maintenance

Wipe with a soft, dry cloth.

- When extremely dirty, wipe away the dirt using a cloth dampened with water and firmly wrung out, and then wipe away any remaining moisture with a dry cloth.
- Do not use solvents such as benzine, thinner, alcohol and kitchen detergent, or chemically treated cloth. Doing so may degrade the exterior case or cause the paint to peel.

Specifications

■ General

Modulation system

Stereo frequency modulation system

Carrier frequency range

863 to 865 MHz

Transmitting distance up to 100 m

■ RF Stereo Transmitter

Power supply DC 12 V, 300 mA (Using AC adaptor, supplied)

Dimensions (W×H×D)

157 mm x 100 mm x 124 mm

Approx. 195 g

■ RF Stereo Headphones

Frequency response

18 Hz to 22000 Hz

Power supply

DC 2.4 V: 2 x Nickel-metal hydride rechargeable batteries or

DC 3 V: 2 x R03/LR03 (size AAA) batteries

Dimensions (W×H×D)

175 mm x 210 mm x 85 mm

Mass Approx. 180 g (without batteries)

Approximate recharging and operating time

Recharging: 24 hours

Operating: 20 hours

Operating temperature range

0 °C to 40 °C

Operating humidity range

35% to 80% RH (no condensation)

Note

Actual life of the battery will depend on operating conditions.

Specifications are subject to change without notice.

Troubleshooting guide

Before requesting service, make the following checks. If you are in doubt about any of the check points, or if the remedies indicated in the chart do not solve the problem, consult your dealer for instructions.

Problem	Probable cause(s)	Suggested remedy
No sound.	Is the audio-visual equipment that the transmitter is connected to on?	Turn the audio-visual equipment on.
	Are the audio-visual equipment and the transmitter connected?	Connect the audio-visual equipment correctly and ensure the plug is properly inserted.
	Is the volume too low?	If the transmitter is connected to the headphones jack, turn up the volume of the connected audio-visual equipment. Turn up the volume on the headphones.
Sound is distorted.	Is the input level of the audio signal too high?	If the transmitter is connected to the headphones jack, turn down the volume of the connected audio-visual equipment.
Excessive noise.	Is there an obstruction between the transmitter and the headphones?	Remove the obstruction, move the transmitter, or change position yourself.
	<ul style="list-style-type: none"> Are other radio waves obstructing the transmitter's waves? Are the transmission frequency and the receiver's frequency tuned correctly? 	Change the transmitter channel with [CHANNEL] switch and then turn [TUNING] dial on the headphones to the position of least interference.
	Is the input level of the audio signal too low?	If the transmitter is connected to the headphones jack, turn up the volume of the connected audio-visual equipment.
No sound, sound is distorted, or there is excessive noise.	Is [OPR] indicator dim or does it fail to light at all?	The batteries have run down. Recharge them. If the indicator remains dim after recharging, the batteries have come to the end of their serviceable life and need to be replaced.



Declaration of Conformity (DoC)

Hereby, "Panasonic Corporation" declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Customers can download a copy of the original DoC to our R&TTE products from our DoC server:

<http://www.doc.panasonic.de>

Contact to Authorised Representative: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

This product is intended to be used in the following countries.

The UK, FRANCE, GERMANY, ITALY, SWITZERLAND, AUSTRIA, NETHERLANDS, BELGIUM, SPAIN, SWEDEN, NORWAY, DENMARK, FINLAND, HUNGARY, CZECH REPUBLIC, SLOVAKIA, SLOVENIA, BULGARIA, POLAND, GREECE, PORTUGAL, ROMANIA, TURKEY

This product is intended for general consumer. (Category 3)

WARNING:

To reduce the risk of fire, electric shock or product damage,

- Do not expose this unit to rain, moisture, dripping or splashing.
- Do not place objects filled with liquids, such as vases, on this unit.
- Use only the recommended accessories.
- Do not remove covers.
- Do not repair this unit by yourself. Refer servicing to qualified service personnel.

CAUTION!

To reduce the risk of fire, electric shock or product damage,

- Do not install or place this unit in a bookcase, built-in cabinet or in another confined space. Ensure this unit is well ventilated.
- Do not obstruct this unit's ventilation openings with newspapers, tablecloths, curtains, and similar items.
- Do not place sources of naked flames, such as lighted candles, on this unit.

This unit is intended for use in moderate climates.

The mains plug is the disconnecting device. Install this unit so that the mains plug can be unplugged from the socket outlet immediately.

This unit may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference occurs, please increase separation between this unit and the mobile telephone.

CAUTION

- Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the type recommended by the manufacturer.
- When disposing the batteries, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Product Identification Marking is located on the bottom of unit.

Wide band characteristic voltage equal or larger than 75 mV.

For indoor use only.

Sales and Support information (For the United Kingdom and Ireland customers)

Customer Communications Centre

- For customers within the U.K.: 0844 844 3899
- For customers within Ireland: 01289 8333
- Monday - Friday 9:00am - 5:00pm, (Excluding public holidays).
- For further support on your product, please visit our website: www.panasonic.co.uk

Direct Sales at Panasonic U.K.

- Order accessory and consumable items for your product with ease and confidence by phoning our Customer Communications Centre Monday - Friday 9:00am - 5:00pm, (Excluding public holidays).
- Or go on line through our Internet Accessory ordering application at www.pas-europe.com
- Most major credit and debit cards accepted.
- All enquiries transactions and distribution facilities are provided directly by Panasonic U.K.
- It couldn't be simpler!
- Also available through our Internet is direct shopping for a wide range of finished products. Take a browse on our website for further details.

Принадлежности

Пожалуйста, проверьте и идентифицируйте поставляемые принадлежности.

- Сетевой адаптер
Для континентальной Европы:
RFX0B43
Для Великобритании: RFX0B44

RP-WF830

- 2 никель-металлогидридные перезаряжаемые батареи: NHR-4AGE/2B

RP-WF830W

- 4 никель-металлогидридные перезаряжаемые батареи: NHR-4AGE/2B

—Если Вы увидите такой символ—

Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз



Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз. Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

Уход

Протирайте мягкой сухой тканью.

- При сильном загрязнении вытрите грязь, используя смоченную и хорошо выжатую ткань, а затем вытрите остатки влаги с помощью сухой ткани.
- Не используйте растворители, например, бензин, разбавитель, спирт и кухонные моющие средства, или химически обработанные ткани. Такие действия могут привести к повреждению внешнего покрытия или вызвать отслоение краски.

Меры предосторожности

Ограничения использования

Для использования только в Вашей стране. Радиочастоты (863 до 865 МГц), используемые в этом аппарате, не разрешены в некоторых странах.

Сетевой адаптер

Осторожно обращайтесь с сетевым адаптером. Неправильное обращение опасно.

- Не трогайте его мокрыми руками.
- Не кладите на него тяжелые предметы.
- Не изгибайте его с силой.

Обязательно используйте поставляемый сетевой адаптер.

Батарейки

- Перезаряжаемая батарейка может перезаряжаться прибл. 500 раз. Когда время работы аппарата станет намного меньше, значит батарейки нужно заменить.
- Не смешивайте старые и новые батарейки или батарейки разных типов.
- Если аппарат не используется в течение длительного периода времени, удалите все батарейки.
- Переносите и храните перезаряжаемые батарейки в футляре для переноски батарей, чтобы избежать контакта с металлическими предметами.
- Не нагревайте и не подвергайте воздействию огня.
- Не оставляйте батарейки в автомобиле с закрытыми дверями и окнами, который подвергается в течение длительного времени воздействию прямого солнечного света.
- Не снимайте наружную оболочку батареек и не используйте батарейки со снятой оболочкой. Неправильное обращение с батарейками может вызвать утечку электролита, что может повлечь за собой повреждение деталей аппарата при контакте с утекшей жидкостью. В случае утечки электролита проконсультируйтесь с Вашим дилером. При попадании электролита на кожу тщательно смойте его водой.
- Храните батарею и адаптер стандартного стерео штекера 6,3 мм в недоступном для детей месте, чтобы избежать их проглатывания.

Аппарат

Не допускайте никаких изменений или модернизаций

Это может вызвать нарушение нормальной работы.

Не допускайте падений или сильных ударов

Это может вызвать повреждение аппарата. Избегайте эксплуатации аппарата в следующих местах, так как они могут вызвать нарушение нормальной работы.

- Ванные комнаты и другие места с высокой влажностью
- Склады и другие пыльные места
- Места с высокой температурой около нагревательных приборов и т.д.

Не оставляйте аппарат на

длительное время в местах, куда попадают прямые солнечные лучи. Это может привести к деформации или обесцвечиванию корпуса, а также вызвать нарушение нормальной работы.

Источники питания

См. иллюстрации на стр. 3–А).
Перед использованием аппарата произведите зарядку батареек.

1 Вставьте две перезаряжаемые батарейки (прилагаются) в отсек для батареек на левом корпусе (L) наушников.

- При вставлении правильно совмещайте полюса ⊕ и ⊖.
- При вставлении нажмите в сторону пружины полюса ⊖.
- При удалении сначала вытащите полюс ⊕.
- Чтобы открыть, поднимите конец крышки отсека [BATT]. ⊕
- После вставления батареек надежно закройте крышку отсека [BATT]. ⊕

2 Подсоедините поставляемый сетевой адаптер переменного тока к передатчику, а затем к бытовой розетке.

- Ⓢ Сетевая розетка (переменный ток 230 В до 240 В, 50 Гц)

3 Выключите переключатель [OPR] и поместите Наушники на передатчик.

Поместите наушники на передатчик таким образом, чтобы зарядные клеммы на передатчике проконтактировали с зарядными контактами снизу левого корпуса (L). Индикатор [OPR/CHG] становится красным, и начинается зарядка. Когда батареи полностью заряжены, индикатор погаснет.

- **Приблизительное время перезарядки и работы**

Зарядка: 24 часа
Работа: 20 часа

⚠ Для проверки оставшегося заряда батареек:

Перезарядите батарейки, когда индикатор [OPR] на левом корпусе (L) начинает гаснуть и/или мигать, или когда звук станет искаженным или слабым.

Заряжайте аккумуляторы при окружающей температуре от 5 °C до 35 °C. В других условиях время зарядки может увеличиться, либо зарядка может не выполняться.

Срок службы батареек:

Если индикатор [OPR] на левом корпусе (L) тускнеет или не высвечивается даже после перезарядки батареек, срок службы батареек истек, и их необходимо заменить.

2 Никель-металлогидридные перезаряжаемые батарейки (№ детали: NHR-4AGE/2B).

К Вашему сведению:

Батарейки сухого типа (R03/LR03, AAA) также можно использовать для снабжения наушников электроэнергией. Не пытайтесь перезаряжать их.

Подсоединения

См. иллюстрации на стр. 3-①.

1 Подсоедините передатчик к аудиовизуальному оборудованию.

Штекер аудио входа **а** передатчика может быть непосредственно подсоединен к стерео мини гнезду **3,5 мм** головных телефонов на Вашем оборудовании **б**.

Если гнездо наушников больше (6,3 мм стерео), используйте адаптер стандартного стерео штекера 6,3 мм (не прилагается) **с**.

д Портативный CD-плеер, стереосистема с наушниками, магнитола, персональный компьютер и т.д.

2 Подсоедините поставляемый сетевой адаптер переменного тока к передатчику, а затем к бытовой розетке.

а Сетевая розетка (переменный ток 230 В до 1240 В, 50 Гц)

Если аппарат не будет использоваться в течение длительного времени, отсоедините сетевой адаптер от бытовой сетевой розетки.

Если сетевой адаптер подсоединен, аппарат находится в состоянии готовности. Первичная цепь всегда "включена", если только сетевой адаптер подсоединен к электрической розетке.

● Не используйте какой-либо другой сетевой адаптер, отличный от поставляемого в комплекте.

Установка

Данный аппарат работает на радиоволнах. Радиоволны могут передаваться в радиусе до 100 м.

Примечание

При оптимальных условиях эксплуатации наушники могут принимать чистые сигналы от излучателя на расстоянии максимум 100 м. **Наличие металлических препятствий или посторонних радиоволн между этими двумя аппаратами может вызывать помехи на более коротком расстоянии.** От этих помех можно избавиться путем перемещения ближе к передатчику, удаления препятствий или изменения канала излучателя.

Иногда Вы можете испытывать помехи вследствие наличия мертвых зон в зоне охвата излучателя. Это явление происходит с любимыми видами радиосигналов и не является неисправностью. Избежать возникновения мертвых зон можно путем перемещения излучателя или наушников.

Эксплуатация

Подготовка

1 Включите аудио-видео оборудование, к которому подсоединен излучатель.

2 Увеличьте уровень громкости источника звука настолько, насколько это возможно, чтобы при этом не было искажений звука. Звук более подвержен воздействию помех, когда установлена невысокая громкость звука.

См. иллюстрации на стр. 3-②.

1 Снимите стереонаушники с передатчика.

2 При помощи регулятора [VOL] уменьшите уровень громкости наушников.

3 Установите переключатель [OPR] в положение "ON".

Индикатор [OPR] горит красным светом.

4 Наденьте наушники.

5 Отрегулируйте уровень громкости наушников.

6 Поверните диск [TUNING] в положение с наименьшими помехами, чтобы отрегулировать частоту.

Если имеются помехи, Вы можете изменить канал передатчика для улучшения приема.

После прослушивания

1 Снимите наушники.

2 Установите переключатель [OPR] в положение "OFF".

Индикатор [OPR] гаснет.

3 Поместите стереонаушники на передатчик, и перезарядите их.

4 Отключите аудио-видео оборудование, к которому подсоединен излучатель.

Примечание

● Избегайте продолжительного прослушивания в наушниках на большой громкости во избежание повреждения слуха.

● Прекратите использование, если Вы испытываете дискомфорт с наушниками, которые непосредственно контактируют с Вашей кожей. Продолжение использования может вызвать сыпь или другие аллергические реакции.

● Сетевой адаптер может издавать тихий необычный звук. Это не является признаком неисправности.

● Если создаются помехи для радиоприемника и т.п., отодвиньте сетевой адаптер от радиоприемника.

4 Относительно функции автоматического включения/выключения питания (AUTO POWER ON/OFF):

Когда на вход подаются аудиосигналы, питание передатчика включается (Индикатор [OPR/CHG] горит зеленым светом). Когда аудиосигналы не подаются на вход в течение 1 до 2 минут, его питание автоматически выключается (Индикатор [OPR/CHG] гаснет). Когда уровень громкости подсоединенного аппарата является слишком низким, эта функция не работает. Увеличьте уровень громкости насколько это возможно, чтобы при этом не было искажений звука.

См. иллюстрации на стр. 3-①.

Если прием слабый

Радиоволны с передатчика могут принимать помехи от других радиоволн. Вы можете изменить канал передатчика для улучшения приема. Если Вы используете аппарат возле беспроводного телефона, это может вызвать радиопомехи.

1 Выберите другой канал с помощью переключателя [CHANNEL].

2 Поверните диск [TUNING] в положение с наименьшими помехами, чтобы отрегулировать частоту.

Примечание

Даже если через излучатель не проходят никакие звуковые сигналы, в наушниках могут быть слышны посторонние звук или шум.

Технические характеристики

■ Основные характеристики Система модуляции

Стерео частотная модуляция

Несущая частота 863 до 865 МГц

Расстояние передачи До 100 м

■ Радиочастотный стереоизлучатель

Питание

Постоянный ток 12 В, 300 мА

(С использованием сетевого адаптера,

входящего в комплект поставки)

Размеры (Ш×В×Г)

157 мм x 100 мм x 124 мм

Масса

Приблиз. 195 г

■ Радиочастотные стереонаушники Частотная характеристика

18 Гц до 22 000 Гц

Питание

Постоянный ток 2,4 В:

2 никель-металлогидридные

перезаряжаемые батареи или

постоянный ток 3 В:

2 батарейки R03/LR03

(размер AAA)

Размеры (Ш×В×Г)

175 мм x 210 мм x 85 мм

Масса

Приблиз. 180 г (без батареек)

Приблизительное время

перезарядки и работы

Зарядка: 24 часа

Работа: 20 часа

Диапазон рабочих температур

0 °C до 40 °C

Диапазон влажности

от 35% до 80% относительной

влажности (без конденсации)

Примечание

Действительный срок службы батареи будет зависеть от условий эксплуатации.

Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Руководство по поиску и устранению неисправностей

Перед обращением за техобслуживанием выполните следующие проверки. Если у Вас появились сомнения относительно каких-либо из этих проверок, или приведенные в таблице решения не приводят к устранению проблемы, проконсультируйтесь с Вашим дилером относительно дальнейших действий.

Неисправность	Возможная причина(ы)	Предлагаемый способ устранения
Нет звука.	Включено ли аудио-видео оборудование, к которому подключен излучатель?	Включите аудио-видео оборудование.
	Соединены ли аудио-видео оборудование и излучатель?	Правильно подсоедините аудио-видео оборудование и проверьте, чтобы штекер был плотно вставлен.
	Слишком низкий уровень громкости?	Если излучатель подсоединен к гнезду наушников, то увеличьте уровень громкости на подсоединенном аудио-видео оборудовании. Увеличьте уровень громкости наушников.
Звук искажается.	Входной уровень аудиосигнала слишком высокий?	Если излучатель подсоединен к гнезду наушников, то уменьшите уровень громкости на подсоединенном аудио-видео оборудовании.
Сильные помехи.	Нет ли препятствия между излучателем и наушниками?	Удалите препятствие, передвиньте излучатель или измените свое месторасположение.
	<ul style="list-style-type: none"> Посторонние радиоволны являются причиной возникновения помех волн излучателя? Правильно ли настроены частота излучения и частота приёмника? 	Измените канал передатчика с помощью переключателя [CHANNEL], а затем поверните диск [TUNING] на головных телефонах в положение с наименьшими помехами.
	Входной уровень аудиосигнала слишком низкий?	Если излучатель подсоединен к гнезду наушников, то увеличьте уровень громкости на подсоединенном аудио-видео оборудовании.
Нет звука, звук искажается, или имеются сильные помехи.	Индикатор [OPR] не горит или горит тускло?	Батареи разряжены. Зарядите их. Если после зарядки батареек индикатор остается тусклым, то это означает, что срок службы батареек истек, и их необходимо заменить.

Информация для покупателя

Название продукции:	Радиочастотные беспроводные стереонаушники
Название страны производителя:	Китай
Название производителя:	Панасоник Корпорэйшн
Юридический адрес:	1006 Кадома, Осака, Япония
Дата производства: Вы можете уточнить год и месяц по серийному номеру на табличке. Пример маркировки—Серийный номер № 1AXX (X—любая цифра или буква) Год: Третья цифра в серийном номере (1—2011, 2—2012, ... 0—2020) Месяц: Четвертая буква в серийном номере (A—Январь, B—Февраль, ...L—Декабрь) Примечание: Сентябрь может указываться как "S" вместо "I".	
Дополнительная информация:	Пожалуйста внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации.

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы уменьшить риск возникновения пожара, поражения электрическим током или повреждения изделия,

- Не подвергайте устройство воздействию дождя, влажности, капель воды или брызг.
- Не ставьте на устройстве объекты с жидкостью, например, вазы.
- Используйте только рекомендованные аксессуары.
- Не снимайте крышки.
- Не ремонтируйте данное устройство самостоятельно. Для технического обслуживания обращайтесь к квалифицированному специалисту.

ВНИМАНИЕ!

Чтобы уменьшить риск возникновения пожара, поражения электрическим током или повреждения изделия,

- Не устанавливайте и не размещайте данное устройство в шкафу, встроенном шкафу или другом ограниченном пространстве. Устройство должно хорошо вентилироваться.
- Не блокируйте отверстия для вентиляции устройства газетами, скатертями, шторами и похожими предметами.
- Не ставьте на устройство источники открытого огня, такие как зажженные свечи.

Этот аппарат предназначен для использования в климате средней полосы.

Сетевая вилка является отключающим устройством. Установите данный продукт таким образом, чтобы сетевую вилку можно было быстро отключить от розетки.

Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

ВНИМАНИЕ

- При неправильной замене батареи возникает опасность взрыва. Произведите замену, используя только такой тип батареи, который рекомендуется производителем.
- При утилизации батареи, пожалуйста, обратитесь в местные органы управления или к дилеру относительно правильного способа утилизации.

Идентификационная наклейка изделия находится на нижней панели аппарата.

Характерное широкополосное напряжение больше или равно 75 мВ.

Для исполь зования только в помещении.